



samen met Christus (2)

25 mei 2019
zaterdagochtend
Maarn

Romeinen 6

¹ Wat zullen wij dan uitspreken?
Zouden we doorgaan in de zonde,
opdat de genade zou toenemen?

in Romeinen 5 vastgesteld...

- *Christus overtreft Adam ("veel meer");*
- *God genade overtreft de zonde ("uitermate overvloedig").*

TI OYN EPOYMEN

wat? dan |wij-zullen-uitspreken

Wat dan zullen wij... ..zeggen

Romeinen 6

¹ Wat zullen wij dan uitspreken?
Zouden we doorgaan in de zonde,
opdat de genade zou toenemen?

NBG51: ~~mogen~~ we bij de zonde blijven

de leer van Romeinen 5:
genade wordt overvloediger wanneer de
zonde toeneemt!

ΕΤΙ ΜΕΝΩΜΕΝ	ΤΗ	ΑΜΑΡΤΙΑ	ΙΝΑ	Η	ΧΑΡΙΣ	ΠΛΕΟΝΑΧ
dat-wij-doorgaan-met	met-de	zonde	opdat	de	genade	dat-zij-zal-toenemen
Mogen wij... ..blijven	bij de	zonde	opdat	de	genade	toeneme

Romeinen 6

2 Volstrekt niet!

Hoe zullen wij die stierven aan de zonde,
daarin nog leven?

Paulus' tegenstanders legde
dit in zijn mond (3:8)

ΜΗ	ΓΕΝΟΙΤΟ	ΟΙΤΙΝΕC	ΑΠΕΘΑΝΟΜΕΝ	ΤΗ	ΑΜΑΡΤΙΑ	ΠΩC
toch-niet	!moge-het-worden~	die ^e	~(wij)-stierven	aan-de	zonde	hoe?
niet	Volstrekt	Immers	die... ..gestorven zijn	der	zonde	hoe

ΕΤΙ	ΖΗCΟΜΕΝ	ΕΝ	ΑΥΤΗ
nog	!wij-zullen-leven	in	haar
nog	zullen wij... ..leven	(1/2) daarin	(2/2)

Romeinen 6

2 Volstrekt niet!

Hoe zullen wij die stierven aan de zonde,
daarin nog leven?

God rekent ons niet meer als zondaren!

Rom.5:8

"... toen we nog zondaren waren..."

MH	ΓΕΝΟΙΤΟ	ΟΙΤΙΝΕC	ΑΠΕΘΑΝΟΜΕΝ	ΤΗ	ΑΜΑΡΤΙΑ	ΠΩC
toch-niet	moge-het-woorden~	die ^e	~(wij)-stierven	aan-de	zonde	hoe?
niet	Volstrekt	Immers	die... ...gestorven zijn	der	zonde	hoe

ΕΤΙ	ΖΗCΟΜΕΝ	ΕΝ	ΑΥΤΗ
nog	wij-zullen-leven	in	haar
nog	zullen wij... ...leven	(1/2) daarin	(2/2)

Romeinen 6

3 Of zijn jullie onwetend

dat zovelen als tot in Christus worden gedoopt,
tot in zijn dood worden gedoopt?

een goede start begint met: weten!

H	ΑΓΝΟΕΙΤΕ	ΟΤΙ	ΟΧΟΙ	ΕΒΑΠΤΙΣΘΗΜΕΝ	ΕΙΣ	ΧΡΙΣΤΟΝ	ΙΗΣΟΥΣ
of	jullie-zijn-onwetend	dat	zovelen-als	wij-worden-gedoopt	tot-in	Christus	Jezus
Of	weet gij niet	dat	allen, die	wij... ..gedoopt zijn	in	Christus	Jezus

ΕΙΣ	ΤΟΝ	ΘΑΝΑΤΟΝ	ΑΥΤΟΥ	ΕΒΑΠΤΙΣΘΗΜΕΝ
tot-in	de	dood	van-hem	wij-worden-gedoopt
in	_	dood	zijn	gedoopt zijn

Romeinen 6

3 Of zijn jullie onwetend
dat zovelen als tot in Christus worden gedoopt,
tot in zijn dood worden gedoopt?

niet: in water

Η	ΑΓΝΟΕΙΤΕ	ΟΤΙ	ΟΧΟΙ	ΕΒΑΠΤΙΣΘΗΜΕΝ	ΕΙΣ	ΧΡΙΣΤΟΝ	ΙΗΣΟΥΣ
of	jullie-zijn-onwetend	dat	zovelen-als	wij-worden-gedoopt	tot-in	Christus	Jezus
Of	weet gij niet	dat	allen, die	wij... ..gedoopt zijn	in	Christus	Jezus

ΕΙΣ	ΤΟΝ	ΘΑΝΑΤΟΝ	ΑΥΤΟΥ	ΕΒΑΠΤΙΣΘΗΜΕΝ
tot-in	de	dood	van-hem	wij-worden-gedoopt
in	_	dood	zijn	gedoopt zijn

Romeinen 6

3 Of zijn jullie onwetend dat zovelen als tot in Christus worden gedoopt, tot in zijn dood worden gedoopt?

Christus' dood noemde hijzelf 'een doop':

Lucas 12

50 Ik nu heb een doop om gedoopt te worden en hoe drukt het mij tot het ook volbracht is.

H	ΑΓΝΟΕΙΤΕ	ΟΤΙ	ΟΧΟΙ	ΕΒΑΠΤΙΣΘΗΜΕΝ	ΕΙΣ	ΧΡΙΣΤΟΝ	ΙΗΣΟΥ
of	jullie-zijn-onwetend	dat	zovelen-als	wij-worden-gedoopt	tot-in	Christus	Jezus
Of	weet gij niet	dat	allen, die	wij... ..gedoopt zijn	in	Christus	Jezus

ΕΙΣ	ΤΟΝ	ΘΑΝΑΤΟΝ	ΑΥΤΟΥ	ΕΒΑΠΤΙΣΘΗΜΕΝ
tot-in	de	dood	van-hem	wij-worden-gedoopt
in	_	dood	zijn	gedoopt zijn

Romeinen 6

⁴ Wij werden dan met hem begraven
door de doop, tot in de dood,
opdat net zoals Christus
vanuit de doden werd opgewekt
door de heerlijkheid van de Vader,
zo ook wij in nieuwheid van leven
zouden wandelen.

door de doop nl. tot in de dood

ΣΥΝΕΤΑΦΗΜΕΝ	ΟΥΝ	ΔΥΤΩ
wij-werden-samen-begraven	dan	met-hem
Wij zijn... ..begraven	dan	met Hem

ΔΙΑ	ΤΟΥ	ΒΑΠΤΙΣΜΑΤΟΣ	ΕΙΣ	ΤΟΝ	ΘΑΝΑΤΟΝ
door	de	doop	tot-in	de	dood
door	de	doop	in	de	dood

Romeinen 6

4 Wij werden dan met hem begraven door de doop, tot in de dood, opdat net zoals Christus vanuit de doden werd opgewekt door de heerlijkheid van de Vader, zo ook wij in nieuwheid van leven zouden wandelen.

niet: "door eigen kracht"!

ΙΝΑ	ΩΣΠΕΡ	ΗΓΕΡΘΗ	ΧΡΙΣΤΟΣ	ΕΚ	ΝΕΚΡΩΝ
opdat	net-zoals	(hij)-werd-gewekt	Christus	van-uit	doden
opdat	gelijk	opgewekt is	Christus	uit	de doden

ΔΙΑ	ΤΗΣ	ΔΟΣΗΣ	ΤΟΥ	ΠΑΤΡΟΣ
door	de	heerlijkheid	van-de	Vader
door	de	majesteit	des	Vaders

Romeinen 6

4 Wij werden dan met hem begraven door de doop, tot in de dood, opdat net zoals Christus vanuit de doden werd opgewekt door de heerlijkheid van de Vader, zo ook wij in nieuwheid van leven zouden wandelen.

want samen verbonden met Christus... in alles!



ΟΥΤΩC	ΚΑΙ	ΗΜΕΙC	ΕΝ	ΚΑΙΝΟΤΗΤΙ	ΖΩΗC	ΠΕΡΙΠΑΤΗCΩΜΕΝ
zó	ook	wij	in	nieuwheid	van-leven	dat-wij-zullen-wandelen
zo	ook	wij	in	nieuwheid	des levens	zouden wandelen

Romeinen 6

⁵ Want indien wij samen één plant zijn geworden in de gelijkenis van zijn dood, dan zullen wij het ook zijn van zijn opstanding.

*lett. samen-gesproten
> vergroeid*

ΕΙ	ΓΑΡ	ΣΥΜΦΥΤΟΙ	ΓΕΓΟΝΑΜΕΝ	ΤΩ	ΟΜΟΙΩΜΑΤΙ	ΤΟΥ	ΘΑΝΑΤΟΥ	ΑΥΤΟΥ
indien	want	samen-geplant	wij-zijn-geworden	in-de	gelijkenis	van-de	dood	van-hem
indien	Want	samengegroeid	wij... ..zijn	met	hetgeen gelijk is aan	_	dood	zijn

Romeinen 6

5 Want indien wij
samen één plant zijn geworden
in de gelijkenis van zijn dood,
dan zullen wij het ook zijn
van zijn opstanding.

ΑΛΛΑ ΚΑΙ ΤΗC
maar ook van-de

ΑΝΑΤΑΞΕΩC ΕCΟΜΕΘΑ
opstanding |wij-zullen-zijn~

_ ook (met hetgeen gelijk is) aan zijn opstanding zullen wij het... ...zijn

Romeinen 6

⁶ Dit wetende,
dat onze oude mens werd meegekruisigd,
opdat het lichaam van de zonde
teniet gedaan zou worden
en wij geen slaaf meer
aan de zonde zouden zijn.

ΤΟΥΤΟ	ΓΙΝΩΣΚΟΝΤΕΣ	ΟΤΙ	Ο	ΠΑΛΑΙΟΣ	ΗΜΩΝ	ΑΝΘΡΩΠΟΣ	ΣΥΝΕΚΡΥΒΩΘΗ
dit	wetende	dat	de	oude	van-ons	mens	-(hij)-werd-mee-gekruisigd
dit	weten wij immers	dat	_	oude	onze	mens	medegekruisigd is

Romeinen 6

6 Dit wetende,
dat onze oude mens werd meegekruisigd,
opdat het lichaam van de zonde
teniet gedaan zou worden
en wij geen slaaf meer
aan de zonde zouden zijn.

= het lichaam, nl. dat beheerst
wordt door de zonde

ΙΝΑ	ΚΑΤΑΡΓΗΘΗ	ΤΟ	ΣΩΜΑ	ΤΗΣ	ΑΜΑΡΤΙΑΣ
opdat	dat-het-teniet-gedaan-wordt	het	lichaam	van-de	zonde
opdat	zijn kracht zou ontnomen worden	aan het	lichaam	der	zonde

Romeinen 6

6 Dit wetende,
dat onze oude mens werd meegekruisigd,
opdat het lichaam van de zonde
teniet gedaan zou worden
en wij geen slaaf meer
aan de zonde zouden zijn.

= niet langer beheerst worden door... >

INA	KATAPΓHΘH	TO	CΩMA	THC	ΔMAPTIAC
opdat	dat-het-teniet-gedaan-wordt	het	lichaam	van-de	zonde
opdat	zijn kracht zou ontnomen worden	aan het	lichaam	der	zonde

TOY	MHKETI	ΔΟΥΛEYEIN	HMAC	TH	ΔMAPTIA
van-het	niet-meer	slaaf-te-zijn	ons	voor-de	zonde
en	niet langer	slaven... ..zouden zijn	wij	der	zonde

Romeinen 6:14

Immers, zonde zal geen heer van jullie zijn,
want jullie zijn niet onder wet
maar onder genade.

de wet maakt dat we door de zonde
worden beheerst:
strijden tegen 'de zonde'

Romeinen 6

7 Want die sterft
is gerechtigd van de zonde.

*NBG51: rechtens vrij
> niet meer in het domein van*

Ο	ΓΑΡ	ΑΠΟΘΑΝΩΝ	ΔΕΔΙΚΑΙΩΤΑΙ	ΑΠΟ	ΤΗΣ	ΑΜΑΡΤΙΑΣ
degene	want	stervende	(hij)-is-gerechtigd	van-af	de	zonde
wie	want	gestorven is	is rechtens vrij	van	de	zonde

Romeinen 6

8 Maar indien wij
samen met Christus stierven,
geloven wij, dat wij ook
samen met hem zullen leven,

*in de toekomst ook lichamelijk (= de facto)
nu reeds rechtens (= de jure; 6:7)*

ΕΙ	ΔΕ	ΑΠΕΘΑΝΟΜΕΝ	ΚΑΙ	ΧΡΙΣΤΩ
indien	echter	wij-stierven	samen	met-Christus
Indien	dan	wij... ..gestorven zijn	met	Christus

ΠΙΣΤΕΥΟΜΕΝ	ΟΤΙ	ΚΑΙ	ΖΗΣΟΜΕΝ	ΑΥΤΩ
wij-geloven	dat	ook	wij-zullen-samen-leven	met-hem
geloven wij	dat	ook	wij... ..zullen leven	met Hem

Romeinen 6

⁹ daar wij weten dat Christus,
opgewekt wordend vanuit de doden,
niet meer sterft.

De dood is geen heer meer van hem.

*anders dan ooit Lazarus, het dochtertje
van Jairus en de jongeling van Nain.*

ΕΙΔΟΤΕΣ

waargenomen-hebbende

daar wij weten

ΟΤΙ ΧΡΙΣΤΟΣ ΕΓΕΡΘΕΙΣ

dat Christus |gewekt-wordende

dat Christus nu Hij... ...is opgewekt

ΕΚ ΝΕΚΡΩΝ

van-uit doden

uit de doden

ΟΥΚΕΤΙ ΑΠΟΘΗΣΚΕΙ ΘΑΝΑΤΟΣ ΑΥΤΟΥ ΟΥΚΕΤΙ

niet-meer |(hij)-sterft

niet meer sterft

dood

de dood

van-hem

over Hem

niet-meer

geen... ...meer

ΚΥΡΙΕΥΕΙ

|(hij)-is-heer

voert... ...heerschappij

Romeinen 6

¹⁰ Want wat betreft
dat hij stierf aan de zonde,
stierf hij eens voor altijd.
Maar wat zijn leven betreft,
leeft hij voor de God.

= het vergankelijke, doelmissend bestaan

Ο	ΓΑΡ	ΑΠΕΘΑΝΕΝ	ΤΗ	ΑΜΑΡΤΙΑ	ΑΠΕΘΑΝΕΝ	ΕΦΑΠΑΣ
wat	want	hij-stierf	voor-de	zonde	hij-stierf	eens-voor-altijd
wat... ..betreft	Want	zijn dood	voor de	zonde	is Hij... ..gestorven	eens voor altijd

Romeinen 6

10 Want wat betreft
dat hij stierf aan de zonde,
stierf hij eens voor altijd.
Maar wat zijn leven betreft,
leeft hij voor de God.

= **LEVEN!!!**

Ο	ΔΕ	ΖΗ	ΖΗ	ΤΩ	ΘΕΩ
wat	echter	hij-leeft	hij-leeft	voor-de	God
wat... ..betreft	_	zijn leven	leeft Hij	voor	God

Romeinen 6

¹¹ Zo ook jullie,
reken jezelf inderdaad
doden te zijn voor de zonde,
levenden echter voor de God,
in Christus Jezus.

niet voelen - maar rekenen (imperatief)

ΟΥΤΩC	ΚΑΙ	ΥΜΕΙC	ΛΟΓΙΖΕCΘΕ	ΕΑΥΤΟΥC	[ΕΙΝΑΙ
zó	ook	jullie	!rekent~!	julliezelf		te-zijn
Zo	ook	voor u	moet het... ..vaststaan	gij		dat... ..zijt

ΝΕΚΡΟΥC	ΜΕΝ	ΤΗ	ΑΜΑΡΤΙΑ	ΖΩΝΤΑC	ΔΕ	ΤΩ	ΘΕΩ	ΕΝ	ΧΡΙCΤΩ	ΙΗCΟΥ
doden	inderdaad	voor-de	zonde	!levenden	echter	voor-de	God	in	Christus	Jezus
dood	wèl	voor de	zonde	levend	maar	voor	God	in	Christus	Jezus

Romeinen 6

11 Zo ook jullie,
reken jezelf inderdaad
doden te zijn voor de zonde,
levenden echter voor de God,
in Christus Jezus.

= negeren > negatief

ΟΥΤΩC	ΚΑΙ	ΥΜΕΙC	ΛΟΓΙΖΕCΘΕ	ΕΑΥΤΟΥC	[ΕΙΝΑΙ
zó	ook	jullie	!reken~!	julliezelf		te-zijn
Zo	ook	voor u	moet het... ..vaststaan	gij		dat... ..zijt

ΝΕΚΡΟΥC	ΜΕΝ	ΤΗ	ΑΜΑΡΤΙΑ	ΖΩΝΤΑC	ΔΕ	ΤΩ	ΘΕΩ	ΕΝ	ΧΡΙCΤΩ	ΙΗCΟΥ
doden	inderdaad	voor-de	zonde	levenden	echter	voor-de	God	in	Christus	Jezus
dood	wèl	voor de	zonde	levend	maar	voor	God	in	Christus	Jezus

Romeinen 6

11 Zo ook jullie,
reken jezelf inderdaad
doden te zijn voor de zonde,
levenden echter voor de God,
in Christus Jezus.

het geheim van negeren: het alternatief!

leven voor God - in Christus Jezus

ΟΥΤΩC	ΚΑΙ	ΥΜΕΙC	ΛΟΓΙΖΕΘΕ	ΕΑΥΤΟΥC	[ΕΙΝΑΙ
zó	ook	jullie	!rekent~!	julliezelf		te-zijn
Zo	ook	voor u	moet het... ..vaststaan	gij		dat... ..zijt

ΝΕΚΡΟΥC	ΜΕΝ	ΤΗ	ΑΜΑΡΤΙΑ	ΖΩΝΤΑC	ΔΕ	ΤΩ	ΘΕΩ	ΕΝ	ΧΡΙCΤΩ	ΙΗCΟΥ
doden	inderdaad	voor-de	zonde	!levenden	echter	voor-de	God	in	Christus	Jezus
dood	wèl	voor de	zonde	levend	maar	voor	God	in	Christus	Jezus